

Europeiska unionens officiella tidning

L 135

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtonionde årgången

23 maj 2006

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 772/2006 av den 22 maj 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 773/2006 av den 22 maj 2006 om provisoriskt och permanent godkännande av vissa fodertillsatser och provisoriskt godkännande av ett nytt användningsområde för en redan godkänd fodertillsats ⁽¹⁾ 3**

Kommissionens förordning (EG) nr 774/2006 av den 22 maj 2006 om fastställande av den definitiva bidragsatsen och procentsatsen för utfärdande av exportlicenser inom system B inom sektorn för frukt och grönsaker (tomater, apelsiner, citroner och äpplen) 9

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2006/363/EG:

★ **Rådets beslut av den 15 maj 2006 om Europeiska gemenskapens ståndpunkt när det gäller utkastet till föreskrifter från FN:s ekonomiska kommission för Europa om hjul på personbilar och tillhörande släpvagnar ⁽¹⁾ 11**

2006/364/EG:

★ **Rådets beslut av den 15 maj 2006 om Europeiska gemenskapens ståndpunkt när det gäller utkastet till föreskrifter från FN:s ekonomiska kommission för Europa om godkännande av justerbara framljussystem (AFS) för motorfordon ⁽¹⁾ 12**

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

(forts. på nästa sida)

Rådet och kommissionen

2006/365/EG, Euratom:

- ★ Rådets och kommissionens beslut av den 15 maj 2006 om ingående på Europeiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan 13
-

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i fördraget om Europeiska unionen

- ★ Rådets beslut 2006/366/GUSP av den 20 mars 2006 om ingående av avtal mellan Europeiska unionen och Georgiens regering om status i Georgien för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien och hans/hennes stödpersonal 14

Avtal mellan Europeiska unionen och Georgiens regering om status i Georgien för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien och hans/hennes stödpersonal 15

Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 134/2006 av den 26 januari 2006 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av spakmekanismer med ursprung i Folkrepubliken Kina (EUT L 23 av den 27.1.2006) 17



I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 772/2006**av den 22 maj 2006****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 maj 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 maj 2006.

På kommissionens vägnar

J. L. DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 maj 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	90,7
	204	45,4
	212	113,4
	999	83,2
0707 00 05	052	93,2
	628	151,2
	999	122,2
0709 90 70	052	111,4
	999	111,4
0805 10 20	052	36,5
	204	33,6
	220	38,8
	388	72,9
	448	46,6
	624	52,4
	999	46,8
0805 50 10	052	42,5
	508	59,9
	528	58,7
	999	53,7
0808 10 80	388	88,2
	400	116,5
	404	115,5
	508	81,4
	512	84,2
	524	88,6
	528	95,0
	720	107,1
	804	103,4
	999	97,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden "999" betecknar "övrig ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 773/2006

av den 22 maj 2006

om provisoriskt och permanent godkännande av vissa fodertillsatser och provisoriskt godkännande av ett nytt användningsområde för en redan godkänd fodertillsats

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DENNA FÖRORDNING

70/524/EEG, lämnades till kommissionen innan förordning (EG) nr 1831/2003 började tillämpas. Dessa ansökningar skall därför fortfarande behandlas enligt artikel 4 i direktiv 70/524/EEG.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser⁽¹⁾, särskilt artiklarna 3, 9d.1 och 9e.1,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 av den 22 september 2003 om fodertillsatser⁽²⁾, särskilt artikel 25, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 1831/2003 måste tillsatser godkännas för att få användas i foder.
- (2) I artikel 25 i förordning (EG) nr 1831/2003 fastställs övergångsbestämmelser för de ansökningar om godkännande av fodertillsatser som lämnats in i enlighet med direktiv 70/524/EEG innan förordning (EG) nr 1831/2003 började tillämpas.
- (3) Ansökningarna om godkännande av de tillsatser som förtecknas i bilagorna till den här förordningen lämnades in innan förordning (EG) nr 1831/2003 började tillämpas.
- (4) De första synpunkterna på dessa ansökningar, som skall framföras i enlighet med artikel 4.4 i direktiv

- (5) Uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om godkännande av mikroorganismpreparatet av *Kluyveromyces marxianus-fragilis* B0399 MUCL 41579 för användning till smågrisar. Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (EFSA) yttrade sig den 28 januari 2004 om användningen av preparatet. Granskningen visar att de villkor som anges i artikel 9e.1 i direktiv 70/524/EEG för ett sådant godkännande är uppfyllda. Användningen av detta mikroorganismpreparat enligt bilaga I till denna förordning bör därför godkännas för en tid av fyra år.

- (6) Enzympreparatet av endo-1,4-beta-xylanas och endo-1,3(4)-beta-glukanas som framställts av *Aspergillus niger* (CBS 600.94) godkändes utan tidsbegränsning för användning som enzym E1609 i kapsel, flytande form och fast form till slaktkycklingar, slaktkalkoner och smågrisar genom kommissionens förordning (EG) nr 1453/2004⁽³⁾. Nya uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om att utvidga godkännandet till att omfatta användning av enzympreparatet till ankor, och att godkännandet för denna djurart även skulle gälla granulat. Enligt EFSA:s yttrande från den 30 november 2005 om användning av preparatet utgör detta inte någon risk för den nya djurkategorin. Granskningen visar att villkoren i artikel 9e.1 i direktiv 70/524/EEG för godkännande av preparatet för denna användning är uppfyllda. Användningen av detta enzympreparat enligt bilaga II bör därför godkännas för en tid av fyra år.

- (7) Uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om godkännande av granulat av enzym E1609 för användning till slaktkycklingar, slaktkalkoner och smågrisar. EFSA yttrade sig den 30 november 2005 om användningen av preparatet. Granskningen visar att de villkor som anges i artikel 3a i direktiv 70/524/EEG för ett sådant godkännande är uppfyllda. Användning av detta enzympreparat i enlighet med bilaga III bör därför godkännas utan tidsbegränsning.

⁽¹⁾ EGT L 270, 14.12.1970, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 1800/2004 (EUT L 317, 16.10.2004, s. 37).

⁽²⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 29. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 378/2005 (EUT L 59, 5.3.2005, s. 8).

⁽³⁾ EUT L 269, 17.8.2004, s. 3.

- (8) Granskningen av ansökningarna visar att det bör krävas vissa förfaranden för att skydda arbetstagare mot exponering för de tillsatser som anges i bilagorna. Ett sådant skydd bör säkerställas genom tillämpning av rådets direktiv 89/391/EEG av den 12 juni 1989 om åtgärder för att främja förbättringar av arbetstagarnas säkerhet och hälsa i arbetet ⁽¹⁾.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det preparat av typen mikroorganismer som avses i bilaga I skall godkännas som fodertillsats för en tid av fyra år enligt villkoren i den bilagan.

Artikel 2

Det preparat av typen enzymer som avses i bilaga II skall godkännas som fodertillsats för en tid av fyra år enligt villkoren i den bilagan.

Artikel 3

Det preparat av typen enzymer som avses i bilaga III skall godkännas som fodertillsats utan tidsbegränsning enligt villkoren i den bilagan.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 maj 2006.

På kommissionens vägnar
Markos KYPRIANOU
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 183, 29.6.1989, s. 1. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

BILAGA I

Nr (eller EG-nr)	Tillsats	Kemisk formel, beskrivning	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Högsta halt		Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					Lägsta halt CFU/kg	helfoder		
Mikroorganismer								
26	<i>Kluyveromyces marxianus-fragilis</i> B0399 MUCL 41579	Preparat av <i>Kluyveromyces marxianus-fragilis</i> B0399 som innehåller minst: Pulver och granulat: 5×10^6 CFU/g tillsats	Smågrisar (avvanda)	—	6×10^6	6×10^6	Ange följande i bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar: lagringstemperatur, lagringstid och stabilitet vid pelleting. För användning till avvanda smågrisar upp till ca 35 kg.	Den 12 juni 2010

Bilaga II

Nr (eller EG- nr)	Tillsats	Kemisk formel, beskrivning	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Aktivitet/kg helfoder		Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					Lägsta halt	Högsta halt		
Enzymer								
7	Endo-1,4-betaxylanas EC 3.2.1.8 Endo-1,4-betaglukanas EC 3.2.1.4	Preparat av endo-1,4-betaxylanas och endo-1,4-betaglukanas pro- ducerat av <i>Aspergillus niger</i> (CBS 600.94). Minsta aktivitet: Som kapsel, i fast form och som granulat: Endo-1,4-betaxylanas: 36 000 FXU (1)/g Endo-1,4-betaglukanas: 15 000 BGU (2)/g I flytande form: Endo-1,4-betaxylanas: 36 000 FXU/ml Endo-1,4-betaglukanas: 15 000 BGU/ml	Ankor	—	6 000 FXU 2 500 BGU	— —	1. Ange följande i bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar: lagringstemperatur, lag- ringstid och stabilitet vid pelletering. 2. Rekommenderad dos per kg helfoder: — 6 000 FXU — 2 500 BGU 3. För användning i foderblandningar med höga halter av icke-stärkelse-polysackarider (framför allt arabinoxylaner och betaglukaner), t.ex. blandningar som innehåller mer än 60 % vete.	Den 12 juni 2010

(1) 1 FXU motsvarar den mängd enzym som frigör 0,15 mikromol xylos från azurin-tvårbundet xykan per minut vid pH 5,0 och 40 °C.

(2) 1 BGU motsvarar den mängd enzymer som frigör 0,15 mikromol glukos per minut från azurin-tvårbundet betaglukan vid pH 5,0 och 40 °C.

BILAGA III

EG-nr	Tillsats	Kemisk formel, beskrivning	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Aktivitet/kg helfoder		Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					Lägsta halt	Högsta halt		
Enzymer								
E 1609	Endo-1,4-betaxyloanas EC 3.2.1.8 Endo-1,4-beta-glukanas EC 3.2.1.4	Preparat av endo-1,4-betaxyloanas och endo-1,4-beta-glukanas producerat av <i>Aspergillus niger</i> (CBS 600.94). Minsta aktivitet: Granulat: Endo-1,4-betaxyloanas: 36 000 FXU (l)/g Endo-1,4-beta-glukanas: 15 000 BGU (-)/g	Slaktkycklingar	—	4 860 FXU 2 025 BGU	— —	1. Ange följande i bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar: lagringstemperatur, lagringstid och stabilitet vid pelletering. 2. Rekommenderad dos per kg helfoder: — 4 860—6 000 FXU — 2 025—2 500 BGU 3. För användning i foderblandningar med höga halter av icke-stärkelsepolysackarider (huvudsakligen arabinoxylaner och beta-glukaner), t.ex. blandningar som innehåller mer än 35 % korn och 20 % vete.	Utan tidsbegränsning
			Slaktkalkoner	—	6 000 FXU 2 500 BGU	— —	1. Ange följande i bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar: lagringstemperatur, lagringstid och stabilitet vid pelletering. 2. Rekommenderad dos per kg helfoder: — 6 000 FXU — 2 500 BGU 3. För användning i foderblandningar med höga halter av icke-stärkelsepolysackarider (framför allt arabinoxylaner och beta-glukaner), t.ex. blandningar som innehåller mer än 40 % vete.	Utan tidsbegränsning

EG-nr	Tillsats	Kemisk formel, beskrivning	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Godkännandet gäller till och med
					Aktivitet/kg helfoder		
			Smågrisar (avvanda)	—	6 000 FXU 2 500 BGU	— —	Utan tidsbegränsning
<p>Övriga bestämmelser</p> <p>1. Ange följande i bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar: lagringstemperatur, lagringstid och stabilitet vid pelletering.</p> <p>2. Rekommenderad dos per kg helfoder: — 6 000 FXU — 2 500 BGU</p> <p>3. För användning i foderblandningar med höga halter av icke-stärkelsepolysackarider (huvudsakligen arabinosyraner och betaglukaner), t.ex. sådana som innehåller mer än 30 % vete och 30 % korn.</p> <p>4. För användning till avvanda smågrisar upp till ca 35 kg.</p>							

(1) 1 FXU motsvarar den mängd enzym som frigör 0,15 mikromol xylos från azurin-värbundet xylan per minut vid pH 5,0 och 40 °C.

(2) 1 BGU motsvarar den mängd enzym som frigör 0,15 mikromol glukos per minut från azurin-ivärbundet betaglukan vid pH 5,0 och 40 °C.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 774/2006**av den 22 maj 2006****om fastställande av den definitiva bidragssatsen och procentsatsen för utfärdande av exportlicenser inom system B inom sektorn för frukt och grönsaker (tomater, apelsiner, citroner och äpplen)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2200/96 när det gäller exportbidrag inom sektorn för frukt och grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 6.7, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 230/2006 ⁽³⁾ fastställs de vägledande kvantiteter för vilka det får utfärdas exportlicenser inom system B.

- (2) Den definitiva bidragssatsen för tomater, apelsiner, citroner och äpplen som omfattas av licenser inom system B, för vilka det lämnades in ansökningar mellan den 17 mars och den 15 maj 2006, bör fastställas på den vägledande nivån, och procentsatsen för utfärdande av licenser för begärda kvantiteter bör fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För de ansökningar om exportlicens inom system B som i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 230/2006 lämnats in mellan den 17 mars och den 15 maj 2006 skall procentsatserna för utfärdande av licenser och de tillämpliga bidragssatserna vara de som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 maj 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 maj 2006.

På kommissionens vägnar

J. L. DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 47/2003 (EGT L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

⁽³⁾ EUT L 39, 10.2.2006, s. 10.

BILAGA

Procentsatser för utfärdande av licenser för begärda kvantiteter och bidragssatser för licenser inom system B för vilka ansökningar lämnats in mellan den 17 mars och den 15 maj 2006 (tomater, apelsiner, citroner och äpplen)

Produkt	Bidragssats (EUR/t nettovikt)	Procentsatser för utfärdande av licenser för begärda kvantiteter
Tomater	30	100 %
Apelsiner	37	100 %
Citroner	60	100 %
Äpplen	33	100 %

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 15 maj 2006

om Europeiska gemenskapens ståndpunkt när det gäller utkastet till föreskrifter från FN:s ekonomiska kommission för Europa om hjul på personbilar och tillhörande släpvagnar

(Text av betydelse för EES)

(2006/363/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 97/836/EG av den 27 november 1997 om Europeiska gemenskapens anslutning av FN:s ekonomiska kommission för Europas överenskommelse om antagande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras eller användas på hjulförsedda fordon samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av typgodkännande utfärdade på grundval av dessa föreskrifter ("reviderad överenskommelse av år 1958")⁽¹⁾, särskilt artikel 4.2 andra strecksatsen,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke⁽²⁾,

av följande skäl:

- (1) Genom utkastet till föreskrifter från FN:s ekonomiska kommission för Europa om hjul på personbilar och tillhörande släpvagnar (nedan kallat "utkastet till föreskrifter") avskaffas de tekniska hindren för handeln med motorfordon mellan avtalsparterna när det gäller dessa komponenter, samtidigt som en hög säkerhets- och miljöskyddsnivå uppnås.
- (2) Gemenskapens ståndpunkt när det gäller utkastet till föreskrifter bör fastställas.

- (3) Utkastet till föreskrifter bör inte införlivas i gemenskapens system för typgodkännande av motorfordon då det gäller reservhjul.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utkastet till föreskrifter enligt dokument TRANS/WP.29/2005/46 godkänns härmed.

Artikel 2

Gemenskapen skall genom sin företrädare kommissionen rösta för utkastet till föreskrifter i den omröstning som kommer att äga rum i den administrativa kommittén vid ett kommande möte i FN:s ekonomiska kommissions för Europa världsforum för harmonisering av fordonsföreskrifter.

Artikel 3

Utkastet till föreskrifter skall inte införlivas i gemenskapens typgodkännandesystem för motorfordon.

Utfärdat i Bryssel den 15 maj 2006.

På rådets vägnar

U. PLASSNIK

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 78.

⁽²⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

RÅDETS BESLUT

av den 15 maj 2006

om Europeiska gemenskapens ståndpunkt när det gäller utkastet till föreskrifter från FN:s ekonomiska kommission för Europa om godkännande av justerbara framljussystem (AFS) för motorfordon

(Text av betydelse för EES)

(2006/364/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 97/836/EG av den 27 november 1997 om Europeiska gemenskapens anslutning av FN:s ekonomiska kommission för Europas överenskommelse om antagande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras eller användas på hjulförsedda fordon samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av typgodkännande utfärdade på grundval av dessa föreskrifter ("reviderad överenskommelse av år 1958")⁽¹⁾, särskilt artikel 4.2 andra strecksatsen,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom utkastet till föreskrifter från FN:s ekonomiska kommission för Europa om godkännande av justerbara framljussystem (AFS) för motorfordon (nedan kallat "utkastet till föreskrifter") avskaffas de tekniska hindren för handeln med motorfordon mellan de berörda parterna när det gäller dessa komponenter, samtidigt som en hög säkerhets- och miljöskyddsnivå uppnås.
- (2) Gemenskapens ståndpunkt när det gäller utkastet till föreskrifter bör fastställas.

- (3) Utkastet till föreskrifter bör införlivas i gemenskapens system för typgodkännande av motorfordon.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utkastet till föreskrifter enligt dokumenten TRANS/WP.29/2002/31 och TRANS/WP.29/2005/31/add.1 godkänns härmed.

Artikel 2

Gemenskapen skall genom sin företrädare kommissionen rösta för utkastet till föreskrifter i den omröstning som kommer att äga rum i den administrativa kommittén vid ett kommande möte i FN:s ekonomiska kommissions för Europa världsforum för harmonisering av fordonsföreskrifter.

Artikel 3

Utkastet till föreskrifter skall införlivas i gemenskapens typgodkännandesystem för motorfordon.

Utfärdat i Bryssel den 15 maj 2006.

På rådets vägnar

U. PLASSNIK

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 78.

⁽²⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

RÅDET OCH KOMMISSIONEN

RÅDETS OCH KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 maj 2006

om ingående på Europeiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan

(2006/365/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

OCH EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION
HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 170 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 andra stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

av följande skäl:

- (1) På gemenskapernas vägnar har kommissionen förhandlat fram ett avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete med Schweiziska edsförbundet som även innehåller bestämmelser om provisorisk tillämpning av det förlängda avtalet.
- (2) Parterna undertecknade avtalet i Bryssel den 16 januari 2004 med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt, och det har tillämpats provisoriskt från och med den 1 januari 2004.
- (3) Avtalet bör ingås på ett sådant sätt att det blir giltigt på samtliga medlemsstaters språk. Detta bör ske i form av skriftväxling.

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

På Europeiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar godkänns härmed avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Schweiziska edsförbundet å den andra ⁽²⁾.

Artikel 2

Rådets ordförande skall på Europeiska gemenskapens vägnar och kommissionens ordförande skall på Europeiska atomenergigemenskapens vägnar göra den anmälan som anges i artikel 14 i avtalet och skall bemyndigas att med Schweiziska edsförbundet genom skriftväxling godkänna att avtalet är giltigt på samtliga medlemsstaters språk efter utvidgningen den 1 maj 2004.

Utfärdat i Bryssel den 15 maj 2006.

På rådets vägnar
U. PLASSNIK
Ordförande

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 13 december 2005 (ännu inte offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Texten till avtalet finns i EUT L 32, 5.2.2004, s. 23.

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2006/366/GUSP

av den 20 mars 2006

om ingående av avtal mellan Europeiska unionen och Georgiens regering om status i Georgien för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien och hans/hennes stödpersonal

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 24,

med beaktande av ordförandeskapets rekommendation, och

av följande skäl:

- (1) Efter beslutet om att hantera situationen efter det att OSSE:s gränsövervakningsuppdrag i Georgien upphört genom att ge ökade resurser till Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien, antog rådet den 28 juli 2005 gemensam åtgärd 2005/582/GUSP om ändring och förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien ⁽¹⁾.
- (2) Efter rådets beslut av den 3 oktober 2005 om bemyndigande för ordförandeskapet, vid behov biträdd av generalsekreteraren/den höge representanten, att inleda förhandlingar, har ordförandeskapet förhandlat fram ett avtal mellan Europeiska unionen och Georgiens regering om status i Georgien för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien och hans/hennes stödpersonal.
- (3) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Georgiens regering om status i Georgien för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien och hans/hennes stödpersonal godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för unionen.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 20 mars 2006.

På rådets vägnar

U. PLASSNIK

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 199, 29.7.2005, s. 92. Gemensamma åtgärden ändrad genom gemensam åtgärd 2006/121/GUSP (EUT L 49, 21.2.2006, s. 14).

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Georgiens regering om status i Georgien för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien och hans/hennes stödpersonal

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad "EU",

å ena sidan, och

GEORGIENS REGERING, nedan kallad "värdparten",

å andra sidan,

tillsammans nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR

- rådets gemensamma åtgärd 2003/496/GUSP av den 7 juli 2003 om utnämning av EU:s särskilda representant i Sydkaukasien,
- rådets gemensamma åtgärd 2003/872/GUSP av den 8 december 2003 om förlängning och ändring av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien,
- rådets gemensamma åtgärd 2005/330/GUSP av den 26 april 2005 om ändring av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien,
- rådets gemensamma åtgärd 2005/582/GUSP av den 28 juli 2005 om ändring och förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien,
- brevet från generalsekreteraren/den höge representanten Javier Solana till Republiken Georgiens premiärminister Zurab Noghaideli av den 6 juli 2005 och dennes svar av den 31 augusti 2005,
- rådets gemensamma åtgärd 2006/121/GUSP av den 20 februari 2006 om utnämning av Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1***Allmänna bestämmelser**

1. Europeiska unionens särskilda representant och medlemmarna av hans/hennes stödpersonal, inklusive administrativ och teknisk personal samt lokalt anställd personal, skall respektera värdpartens lagar och andra författningar och avhålla sig från alla åtgärder och all verksamhet som strider mot uppdragets opartiska och internationella karaktär eller mot bestämmelserna i detta avtal.

2. Den särskilda representanten skall regelbundet och vid lämplig tidpunkt, genom att överlämna en förteckning till värdpartens utrikesministerium, informera värdpartens regering om antal, namn och nationalitet avseende medlemmarna av den stödpersonal, inklusive administrativ och teknisk personal samt lokalt anställd personal, som är utstationerad på värdpartens territorium.

*Artikel 2***Privilegier och immunitet för den särskilda representanten och hans/hennes stödpersonal**

Den särskilda representanten och medlemmarna av hans/hennes stödpersonal med undantag för administrativ och teknisk personal (inbegripet lokalt anställd personal) som är anställd av den särskilda representanten skall beviljas samma privilegier och immunitet som diplomater åtnjuter enligt Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961 (nedan kallad "Wienkonventionen"). Sådana privilegier och sådan immunitet skall också beviljas familjemedlemmar till den särskilda representanten och familjemedlemmar till medlemmarna av hans/hennes ovannämnda stödpersonal.

*Artikel 3***Status för den särskilda representanten och hans/hennes stödpersonal**

Den särskilda representanten och hans/hennes stödpersonal skall beviljas samma status som en diplomatisk beskickning enligt Wienkonventionen.

*Artikel 4***Den administrativa och tekniska personalens immunitet och privilegier**

Den administrativa och tekniska personal som är anställd av den särskilda representanten skall härmed beviljas samma privilegier och immunitet som den administrativa och tekniska personalen vid en diplomatisk beskickning åtnjuter enligt Wienkonventionen.

*Artikel 5***Status för den lokalt anställda personalen**

Den personal som anställs lokalt av den särskilda representanten och som är medborgare i eller stadigvarande bosatta hos värdparten skall beviljas samma status som lokalt anställd personal vid diplomatiska beskickningar hos värdparten åtnjuter i enlighet med Wienkonventionen.

*Artikel 6***Säkerhet**

1. Värdpartens regering skall genom sina egna resurser fullt ut ansvara för stödpersonalens säkerhet och i detta syfte i samråd med den särskilda representanten eller hans/hennes utsedde företrädare vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att skydda och garantera stödpersonalens säkerhet, vari även ingår insatser, utan kostnad och med användning av alla nödvändiga medel, för brådslande evakuering av stödpersonalen.
2. Värdpartens myndigheter skall hela tiden ansvara för stödpersonalens personliga säkerhet och säkerheten vid transporter och inkvartering när de arbetar utanför Tbilisi.
3. Efter överenskommelse med den särskilda representanten eller hans/hennes utsedde representant skall, när så krävs på grund av den rådande säkerhetssituationen, denna säkerhet om-

fatta tillgång till ett tillräckligt stort antal beväpnade och lämpligt utrustade personer, vilka medföljer stödpersonalen under dess förflyttningar, även under transporter med helikopter.

*Artikel 7***Tillträde till gränsområden**

Den särskilda representanten och hans/hennes stödpersonal skall i tjänsten ha obehindrat tillträde till värdpartens nordliga, östra och södra gränsområden.

*Artikel 8***Ikraftträdande och upphörande**

1. Detta avtal träder i kraft efter skriftlig anmälan från parterna om att de interna kraven för ikraftträdande har uppfyllts.
2. Detta avtal får ändras på grundval av en gemensam skriftlig överenskommelse mellan parterna. Sådana ändringar träder i kraft enligt punkt 1 ovan.
3. Detta avtal skall förbli i kraft till dess att den särskilda representanten och hans/hennes stödpersonal definitivt har lämnat värdparten.
4. Detta avtal får sägas upp genom skriftlig anmälan om uppsägning till den andra parten. Uppsägningen skall träda i kraft 60 dagar efter det att den andra parten har mottagit anmälan.
5. Upphörande eller uppsägning av detta avtal skall inte påverka de rättigheter och skyldigheter som härrör från genomförandet av avtalet innan det upphör eller sägs upp.

Utfärdat i Bryssel den 12 maj 2006 på engelska.

RÄTTELSE**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 134/2006 av den 26 januari 2006 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av spakmekanismer med ursprung i Folkrepubliken Kina**

(Europeiska unionens officiella tidning L 23 av den 27 januari 2006)

På sidan 32, i artikel 1.2, skall det

i stället för: "Följande preliminära antidumpningstull skall tillämpas på nettopriset fritt vid gemenskapens gräns, före tull:"

vara: "Följande preliminära antidumpningstullsats skall tillämpas på nettopriset fritt vid gemenskapens gräns, före tull, för produkter som tillverkats av nedanstående företag:".
